Wit & Wisdom of AFRICA

Proverbs from AFRICA & the CARIBBEAN

Collected and Edited by Patrick Ibekwe

Africa World Press, Inc.

P.O. Box 1892
Trenton, NJ 08607

P.O. Box 48
Asmara, ERITREA

Africa World Press, Inc.

P.O. Box 1892
Trenton, NJ 08607

P.O. Box 48
Asmara, ERITREA

Copyright © 1998 New Internationalist Publications, Ltd.

First Africa World Press, Inc. Edition 1998

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written permission of the publisher.

ISBN: 0-86543-722-X Cloth
0-86543-724-6 Paper

Published in England by:
New Internationalist Publications LTD
55 Rectory Road
Oxford OX4 IBW

PN
6519
.A6
I34
1998

~~398.9096~~
~~I63w~~

~~IAS~~
~~Afro American~~

Afro-american

For Kalu, Chinyere, Chukwu, Ijeoma,
Mgbeke and Obike

Contents

INTRODUCTION i
MAP OF AFRICAN DIASPORA iii

A

ABILITY 1
ABSENCE & PRESENCE 2
ACCEPTANCE 2
ACHIEVEMENT & SUCCESS 2
ACTION 3
ADAPTABILITY 3
ADVANTAGE 3
ADVICE 4
AIMS & AMBITION 5
ANGER 5
ANIMALS 6
APPEARANCE 7
APPRECIATION 8
APPROPRIATENESS & SUITABILITY 9
AUTHORITY 10

B

BEAUTY 11
BEGINNING 11
BEHAVIOUR 12
BELATEDNESS 13
BETRAYAL & LOYALTY 13
BLAME 14
BOASTING & MODESTY 14
BORROWING & LENDING 15
BUSINESS 16

C

CARE & CAREFULNESS 17
CARELESSNESS 18
CAUSE & EFFECT 18
CAUTION 19
CERTAINTY & UNCERTAINTY 21
CHANGE 21
CHARACTER 21
CHILDREN 23
CHOICE & OPTIONS 26
CLEVERNESS 27
CO-OPERATION 27
COMMONSENSE 28
COMPANIONS 30
COMPARISON 30
COMPLACENCY & OVERCONFIDENCE 31
CONFIDENCE 31
CONSEQUENCES 32
CONSIDERATION 34
CONSULTATION 35
COURAGE & DARING 35
COURTESY 36
COWARDICE 36
CRAFTINESS 37
CRITICISM 38

D

DANGER & RISK 39
DEATH 40
DESIRE 42
DESPAIR & SORROW 43
DIFFERENCE 43
DIFFICULTY & DESPERATION 43
DILEMMA 44
DISAPPOINTMENT 44
DISCOVERY 45
DISCRETION & INDISCRETION 45
DOMINANCE 45
DOUBLE-EDGEDNESS 46
DRINKING & DRUNKENNESS 46

E

EASE 47
EATING & FOOD 47
EDUCATION 48
EFFORT 48
EMOTIONS 50
ENDING 50
ENDURANCE 51
ENEMIES 51
ENVIRONMENT 52
EQUALITY & MISTAKES 53
ESCAPE 53
EUROPEANS 54
EVIL 54
EXAMPLE 55
EXCESS & MEASURE 55
EXPERIENCE 56
EXPERTISE 59
EXPLOITATION 60
EXPRESSION 60

F

FAILINGS & FAILURE 61
FAIRNESS & IMPARTIALITY 61
FAMILIARITY 62
FAMILY 63
FATE 64
FAULTS 65
FAVOUR 66
FEAR 66
FIGHTING & VIOLENCE 66
FIRE 67
FLEXIBILITY 67
FOLLY 67
FOOLS 69
FORESIGHT 71
FORETHOUGHT 72
FORGETTING 73
FORGIVENESS 73
FORTUNE 73
FRIENDS & FRIENDSHIP 74
FUTILITY & IMPOTENCE 75
FUTURE 76

G

GAMBLING 77
GIFTS & GIVING 77
GOD see also Religion 78
GOODNESS & GOOD NATURE 79
GOSSIP & RUMOUR 79
GRADUALNESS 80
GRATITUDE 80
GREATER & LESSER 81
GREED 82
GUESTS 83
GUILT & CONSCIENCE 84

H

HABIT 85
HAPPINESS & UNHAPPINESS 85
HASTE & DELAY 86
HATRED 87
HEALTH 87
THE HEART 87
HEAVEN & HELL 88
HELP 88
HOME 89
HONESTY 90
HONOUR & DISHONOUR 90
HOPE 90
HUMANITY/HUMAN NATURE 91
HUMOUR 92
HUNGER 92
HUNTING 93
HYPOCRISY 93

I

IGNORANCE 95
IMAGINATION 96
IMITATION 96
IMPORTANCE 97
IMPOSSIBILITY 97
INABILITY 97
INDIFFERENCE & NEGLECT 98
INEXPERIENCE 99
INFLUENCE 99
INGRATITUDE 99
INJURY 100
INNOCENCE 100
INSIGHT & UNDERSTANDING 101
INSIGNIFICANCE 101
INSULT 102
INTEREST 102
INTIMACY 103
INVOLVEMENT 103

J

JEALOUSY & ENVY 105
JUDGEMENT 105
JUSTICE & INJUSTICE 106

K

KILLING 107
KINDNESS 107
KNOWLEDGE & KNOWING 107

L

LACK 109
LAZINESS 110
LEADERS & LEADERSHIP 111
LIABILITY 112
LIES & DECEPTION 113
LIFE 114
LIKE & DISLIKE 114
LIKENESS 115
LIMITATION 116
LISTENING 117
LONELINESS & SOLITARINESS 117
LOSS 117
LOVE 117
LUCK 120

M

MALICE 121
MANNER 121
MANNERS 121
MARRIAGE & COURTSHIP 122
MATURITY & IMMATURITY 122
THE MEAN & MISERLY 123
MEANS 123
MEMORY & REMEMBRANCE 124
MEN 125
MEN & WOMEN 126
MERIT 126
MISFORTUNE 126
MISTAKES 127
MODERATION 127
MONEY & THRIFT 128
MOTHERS 129
MOTIVES & MOTIVATION 130

N

NAMES 131
NATURE 131
NECESSITY 133
NEED 134
NEIGHBOURS 134
NEWS 134

O

OBSERVATION 135
OLD AGE 135
OPPORTUNITY 136
OPPRESSION 137
ORIGINS 137
OTHERS 137

P

PARASITES 139
PARENTS & PARENTHOOD 139
PATIENCE & TOLERANCE 140
PEACE 141
PERSEVERANCE 142
PERSPECTIVE 142
PERVERSENESS 143
PITY 143
PLAY 143
POSSESSION & PROPERTY 144
POTENTIAL & THE POSSIBLE 145
POVERTY 145
POWER 146
PRACTICALITY 148
PRAISE 148
PREMATURENESS 148
PREPAREDNESS 149
PRESUMPTION 150
PRIDE & DIGNITY 150
PRIORITIES 151
PROBLEMS 152
PROGRESSION 152
PROMISES 152
PROPORTION 153
PROVERBS 153
PROVOCATION 154
PUNISHMENT & LAW 154

Q

QUALITY 155
QUARRELS & QUARRELLING 155
QUESTIONING 156

R

RANK 157
REASON 157
RECKLESSNESS 158
REDUNDANCY 158
REGRET & REPENTANCE 158
RELATIONSHIP & RELATIVES 159
RELIGION 159
REMEDIES see Health
REPUTATION 160
RESPECT & DISRESPECT 161
RESPONSIBILITY 162
REVELATION 163
REVENGE & RETRIBUTION 164
REWARD 165
RIVALS & RIVALRY 166
RULERS 166

S

SAFETY 167
SAMENESS 167
SATISFACTION 167
SCANDAL & CORRUPTION 168
SECRETS & SECRECY 168
SELF 169
SELF-CONTROL 169
SELF-CRITICISM 169
SELF-DECEPTION 170
SELF-HELP 170
SELF-INTEREST 170
SELF-KNOWLEDGE 171
SELF-LOVE & SELF-INJURY 172
SELF-RELIANCE 172
SELF-RESPECT 173
SELFISHNESS 174
SEQUENCE 174
SERVICE 174
SEX see Love and Relationships
SHAME 174
SHARING 175
SICKNESS 175
SIGHT & SEEING 175
SILENCE 176
SIN & WRONGDOING 176
SLAVERY 177
SLEEP 177
SLOWNESS 177
SOLUTION(S) 177
SORROW see Despair & Sorrow
SOUR GRAPES 178
SPEECH & TALKING 178
SPIRIT 180
STRANGERS 180
STUBBORNNESS 181
STUPIDITY 181
SUFFERING 182
SUICIDE see Death
SUPERIORITY & INFERIORITY 182
SUPPORT 182
SURPRISE & EXPECTATION 183
SUSPICION 184
SWEETNESS 184
SYMPATHY 184

T

TACT 185
TEARS 186
TEMPTATION 186
THEFT 186
THOROUGHNESS 187
THOUGHT & THOUGHTLESSNESS 187
THREATS 188
TIME 188
TIMELINESS 188
TIT-FOR-TAT 189
TOGETHERNESS & AGREEMENT 190
TOLERANCE see Patience
TRADITION 190
TRAINING 190
TRAVEL 191
TRIAL 191
TROUBLE 192
TRUST & DISTRUST 193
TRUTH & TRUTHFULNESS 194

U

UNCONCERN 195
UNDERSTANDING see Insight
UNITY & DISUNITY 195
THE UNKNOWN 196
USE & USEFULNESS 196
USELESSNESS 196

V

VALUE 197
VANITY 197
VICISSITUDE 197
VICTORY & DEFEAT 198
VIGILANCE 198
VIOLENCE see Fighting

W

WAR 199
WARNING 199
WEAKNESS 200
WEALTH & THE WEALTHY 200
WILLINGNESS & UNWILLINGNESS 201
WISDOM 201
WOMEN 202
WORDS 203
WORK 203
WORLD 204

Y

YOUTH 205

ETHNIC GROUPS 206
MAP OF AFRICA 207
BIBLIOGRAPHY 208
ABOUT THE AUTHOR 210

Bibliography

Abraham, Captain R C, The Principles of Idoma, *Published by The Author, 1935*

Akrofi, Clement, Twi Mmebusem (Twi Proverbs), *Presbyterian Book Depot, Kumasi, Macmillan and Co Ltd, St Martin'S Street London, 1962*

Anderson, Izett, and Frank Cundall, Jamaica Proverbs and Sayings, *Institute of Jamaica, Kingston, 1972 (First Published London, 1910)*

Areje, Raphael Adekunle, Yoruba Proverbs, *Daystar Press, Ibadan, Nigeria, 1985*

Bai–Sharka, Abou, Temne Names And Proverbs, *People's Educational Association of Sierra Leone, 1986*

Barra, G, 1000 Kikuyu Proverbs, *The East African Literature Bureau, Macmillan and Co Ltd, London, 1960*

Basden, G T, Among The Ibos of Nigeria, *University Publishing Co, Academy Press Ltd, Lagos, 1982 (First Publ. 1921)*

Bazinge, Dr J, Ibo Proverbs, *Published by the Author, Lagos, 1972*

Bigelow, John, Wit And Wisdom of The Haytians, *New York, Scribner & Armstrong, 1877*

Blackman, Margot, Bajan Proverbs, *Caribbean Graphic Production Ltd, 1982*

Bloah, Charles, and George Herzog, Jabo Proverbs *from Liberia, Oxford University Press, 1936*

Bordinat, Philip, and Peter Thomas, Revealer of Secrets, *African Universities Press, Lagos, 1973*

Burdon, Sir John, and C E J Whitting, Hausa and Fulani Proverbs, Lagos, *Printed by the Government Printer, 1940*

Burton, Richard F, Wit and Wisdom from West Africa, *London, Tinsley Brothers, 1865*

Cagnolo, Fr C, The Akikuyu – Their Customs, Traditions and Folklore, *The Missionary Printing School, Nyeri, Kenya, 1933*

Champion, Selwyn, Racial Proverbs, *London George Routledge & Sons Ltd, 1938*

Christaller, G J, and Kofi Ron Lange, 3,600 Ghanian Proverbs (from the Asante and Fante Languages), *The Edwin Mellen Press, Lewiston, Queenston, Lampeter, 1990*

Cisternino, Fr Marius, The Proverbs of Kigezi and Ankole, *Museum Combonianum No 41, 1987*

Cotter, Fr George, Sukuma Proverbs, *Beezee Secretarial Services, Nairobi, Kenya, 1968*

Courlander, Harold, A Treasury of Afro–American Folklore, *Crown Publishers, Inc, New York, 1976*

Cullen, The Rev T, Notes on the Customs And Folklore on the Tumbuka–Kamanga, *Mission Press, Livingstonia, 1931*

Davids, Pauline Aduke, Ilulu Igbo – The Textbook of Igbo Proverbs, *Varsity Industrial Press, Onitsha, 1980*

Delano, Isaac, Yoruba Proverbs, Ibadan, *Oxford University Press, 1966*

Dennis, Benjamin, The Gbandes – A People of The Liberian Hinterland, *Nelson–Hall Company, Chicago, 1972*

Doke, Clement, Lamba Folklore, *The American Folklore Society, New York, 1927*

Dundas, Charles, Kilimanjaro and its People, *London, H. F. And G. Witherby, 1924*

Dunning, R G, Two Hundred and Sixty Four Zulu Proverbs, Idioms, Etc, *The Knox Printing And Publishing Co., Durban, S Africa, 1946*

Dzobo, N K, African Proverbs: Guide to Conduct (The Moral Value Of Ewe Proverbs), 2 Vols, *Waterville Publishing House Division of Presbyterian Book Depot, Ltd, Accra, 1975*

Eguchi, Paul Kazuhisa, Miscellany Of Maroua Fulfulde (Northern Cameroun), *Vol 1, Institute for the Study of Languages & Cultures of Asia and Africa, Tokyo, 1974*

Ellis, A B, The Ewe–Speaking Peoples of The Slave Coast of West Africa, *London, Chapman & Hall, 1890*

Ellis, A B, The Yoruba–Speaking Peoples of The Slave Coast of West Africa, *London, Chapman & Hall Ltd, 1894*

Fayo, 3,333 Proverbs in Haitian Creole – The 11th Romance Language, *Les Editions Fardin, Port–Au–Prince, Haiti, 1981*

Fletcher, Roland, Hausa Sayings and Folk–Lore, Henry Frowde, *Oxford University Press, 1912*

Faulkner, R O, William Kelly Simpson And Edward F Wente, The Literature of Ancient Egypt, *New Haven And London, Yale Univeersity Press, 1973*

Foulkes, H D, Angass Manual, *Kegan Paul, Trench, Truber & Co Ltd, London, 1915*

Ganly, Fr John C, Kaonde Proverbs, *Mission Press, Ndola, 1987*

Gichuke, Alexander And Esmee, Gikuyu Proverbs, Nairobi, *Oxford University Press, 1983*

Green, M M, And The Rev G E Igwe, Igbo Language Course, Book Iii: Dialogues, Sayings, Translations, Ibadan, *Oxford University Press, 1970*

Greene, Anthony, Hausa Ba Dabo Ba Ne, Ibadan, *Oxford University Press, 1966*

Hamutyinei, M, and A Plangger, Tsumo–Shumo: Shona Proverbial Lore And Wisdom, *Salisbury, Mambo Press, 1974*

Haskett, Edythe Rance, Grains of Pepper – Folktales from Liberia, *Abelard–Schuman, London, 1970*

Hearn, Lafcadio, Little Dictionary of Creole Proverbs, *Will H Coleman, New York, 1885*

Hinzen, Heribert, Frederick Bobor James, Jim Martin Sorie & Sheikh Ahmed Tejan Tamu Editors, Fishing In Rivers Of Sierra Leone – Oral Literature, *People's Educational Association Of Sierra Leone, Freetown, 1987*

Hollis, A C, The Masai – Their Language and Folklore, *Oxford, 1905*

Hollis, A C, The Nandi – Their Language and Folklore, *Oxford, 1909*

Ichie, Ndi and I N C Nwosu, Akwa Mythology and Folklore Origins of The Igbos, *Css Press, Lagos, 1983*

Jablow, Alta, An Anthology of West African Folklore, *Thames and Hudson, 1961*

Johnson, The Ven W P, Chinyanja Proverbs, *Smith Bros, 1922*

Junod, Henri, The Wisdom of the Tsonga–Shangana People, *Sasavona Publishers, Braamfontein, 1981*

Kabira, Wanjiku Mukabi, and Karega Mutahi, Gikuyu Oral Literature, *English Press Ltd, Kenya, 1988*

Kalugila, Leonidas, and Abdulaziz Lodhi, More Swahili Proverbs from East Africa, *Scandinavian Institute Of African Studies, Uppsala, 1980*

Kipury, Naomi, Oral Literature of the Maasai, *Heinemann Educational Books, Nairobi, Kenya 1983*

Koenig, Jean–Paul, Malagasy Customs and Proverbs, *Editions Naaman, Canada, 1984*

Koelle, The Rev S W, African Native Literature or Proverbs, Tales, Fables And Historical Fragments in the Kanuri or Bornu Language, London, *Church Missionary House, Salisbury Square, 1854*

Knappert, Jan, Namibia – Land and Peoples, Myths and Legends, E J Brill, *Leiden, 1981*

Knappert, Jan, Myths and Legends Of Botswana, Lesotho and Swaziland, E J Brill, *Leiden, 1985*

Knappert, Jan, Proverbs from the Lamu Archipelago and the Central Kenya Coast, Dietrich Reimer *Verlag, Berlin, 1986*

Kuusi, Matti, Ovambo Proverbs, Suomalainen Tiedeakatemia, *Helsinki, 1970*

Lawrance, J, The Iteso, *Oxford University Press, 1957*

Leslau, Wolf, Gurage Folklore, Franz Steiner Verlag Gmbh, *Wiesbaden, 1982*

Lichtheim, Miriam, Late Egyptian Wisdom Literature in the International Context, *Vandenhoeck & Ruprecht, Gottingen, 1983*

Lindblom, Gerhard, Kamba Folklore, Vol Iii: Kamba Riddles, Proverbs and Songs, *Uppsala, 1934*

Lindfors, B, And O Owomoyela, Yoruba Proverbs, Ohio University *Centre for International Studies, Africa Program, 1973*

Macquitty, William, The Wisdom of The Ancient Egyptian, *Sheldon Press, London, 1978*

Meena, E, Misemo, 4 Vols, Transafrica Publishers Ltd, *Nairobi, 1975*

Merrick, Captain G, Hausa Proverbs, London, Kegan Paul, Trench, *Truber & Co. Ltd, 1905*

Migeod, Frederick, A View of Sierra Leone, Kegan Paul, Trench, *Truber & Co Ltd, 1926*

Molema, S, The Bantu Past And Present, Edinburgh, *W. Green & Son Ltd, 1920*

Ndeti, K, Elements Of Akamba Life, *East African Publishing House, 1972*

Nestor, H B, 500 Haya Proverbs, East African Literature Bureau, *Kenya, 1977*

Njoku, John Eberegbulam, The Igbos Of Nigeria – Ancient Rites, Changes and Survival, African Studies Vol. 14, *The Edwin Mellen Press, Lewiston, Queenston, Lampeter, 1990*

Nyembezi, C L, Zulu Proverbs, Witwatersrand University Press, *Johannesburg, 1963*

Odaga, Asenath Bole, Yesterday's Today: The Study of Oral Literature, *Lake Publishers And Enterprises, Kenya, 1991*

Opoku, Kofi, Speak to the Winds, *Lothrop, Lee And Shepard Company, New York, 1975*

Orjii, Edward, 1,350 Igbo Proverbs, *Plateau Publishing Co. Ltd, Jos, 1984*

P'Bitek, Okot, Acholi Proverbs, *Heinemann Kenya Ltd, Nairobi, 1985*

Peek, Basil, 'Bahamian Proverbs,' *The Providence Press, Nassau, Bahamas, 1966*

Pelling, J N, Ndebele Proverbs, *Mambo Press in Association with The Rhodesia Literature Bureau, 1977*

Penfield, Joyce Okezie, Communicating with Quotes – *The Igbo Case, Greenwood Press, Westport, Connecticut and London, 1983*

Plaatje, Solomon, Sechuana Proverbs, London, *Kegan Paul, Trench, Truber & Co. Ltd, 1916*

Plissart, Xavier, Mamprussi Proverbs, Tervuren, Musée Royal De L'Afrique Centrale, 1983

Rattray, R Sutherland, Hausa Folklore, Customs, Proverbs, Etc, Vol Ii, Oxford at the *Clarendon Press, 1913*

Rattray, R Sutherland, Ashanti Proverbs, *Oxford, 1916*

Rikitu, Mengesha, Oromo Oral Treasure for a New Generation, *Top Print, London, 1992*

Roscoe, The Rev John, The Baganda – Their Customs and Beliefs, *Macmillan and Co Ltd, London, 1911*

Rowling, The Rev Canon F, Tales of Sir Apollo – Uganda Folklore and Proverbs, *The Religious Tract Society, London, 1927*

Ruskin, E A, Mongo Proverbs and Fables, Bongandanga Congo Balolo *Mission Press, Belgian Congo, 1921*

St Lys, Odette, From A Vanished German Colony – A Collection Of Folklore, Folk Tales And Proverbs From South–West Africa, *London, 1916*

Scheven, Albert, Swahili Proverbs, *University Press Of America, 1981*

Speirs, James, The Proverbs of British Guiana, Demerara, *The Argosy Co, 1902*

Steere, Edward, Swahili Tales, *London, 1870*

Stiglmayr, Engelbert, Sayings Of Wisdom, *Wien, 1973*

Sumbwa, Nyambe, Zambian Proverbs, *Zpc Publications, Lusaka, 1993*

Taiwo, C Oladele, The King's Heir – Nigerian Folktales, Riddles and Proverbs, *London, Nelson, 1965*

Taylor, The Rev W E, African Aphorisms; or Saws from Swahili–Land, Society for Promoting Christian Knowledge, *London, 1891*

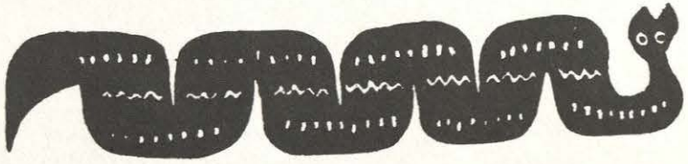
Theal, George Kaffir, Folklore, 2nd Edition, London, Swan, Sonnenschein, Le Bas & Lowrey, *Paternoster Square, 1886*

Thomas, Northcote W, Anthropological Report on the Ibo–Speaking Peoples of Nigeria, Part Vi – Proverbs, Stories, Tones in Ibo, *London, Harrison And Sons, 1914*

Wako, Daniel M, The Western Abaluyia and their Proverbs, *Kenya Literature Bureau, 1985*

Walser, Fr Ferdinand, Luganda Proverbs, *Dietrich Reimer Verlag, 1982*

Willis, Roy, There was a Certain Man – Spoken Art of the Fipa, *Oxford, 1978*

Wk, Swahili Notes Part 4 – Proverbs, Universities' *Mission Press, Zanzibar, 1899*

Young, C N, Creole Proverbs of Belize, *1980*